



Maria durch ein Dornwald ging

for SATB a cappella

Anonymous
Jean-Christophe Rosaz



Maria durch ein Dornwald ging

Anonymous
Jean-Christophe Rosaz

♩ = 84

Soprano *solo mp* Ma - ri - a durch ein Dorn-wald ging,

Alto *mp* *the shadow of the forest* Oh! Oh! Oh!

Ténor *mp* *the spikes of the brambles* Oh! Oh! Oh! Oh! Oh! Oh!

Basse *mp* *the spikes of the brambles* Oh! Oh! Oh! Oh! Oh! Oh!

7 *tutti* *Div.* *solo più dolce*
S Ky - rie e - le - i - son. Ma - ri - a durch ein Dorn - wald ging, der hat in sie - ben Jahr kein
A *Div.* *solo più dolce*
Ky - rie e - le - i - son. Ma - ri - a durch ein Dorn - wald ging, der hat in sie - ben Jahr kein
T
B

12 *tutti* *p* *con grande tenerezza e freschezza nella voce*
S Laub ge - tra - gen. Je - sus und Ma - ri - a. Ein klei - nes Kind - lein!
A *2 soli* *tutti* *p*
Laub ge - tra - gen. Je - sus und Ma - ri - a. Ein klei - nes Kind - lein!
T *dolce* *p* *solo mp*
Je - sus und Ma - ri - a. Ein klei - nes Kind - lein Was
B *mp* *p*
Was trug Ma - ri - a? Oh! _____

18 *mp*

S Ky - rie e - le - i - son.

A *mp* Ky - rie e - le - i - son. *mp* Ein klei - nes Kind - lein

T 8 trug Ma - ri - a un - ter ihr - em Her - zen? Ky - rie e - le - i - son. *mp* Ein klei - nes Kind - lein

B *mp* Ky - rie e - le - i - son. Oh Ma - ri -

23 *mp* *dolce, leggero*

S Oh Ma - ri - a! Ma - ri - a! Je - sus und Ma - ri - a. Ja, die

A *in rilievo* oh - ne Schmer - zen, das trug Ma - ri - a in ihr - em Her - zen. Je - sus und Ma - ri - a. Ky - ri -

T 8 oh - ne Schmer - zen, das trug Ma - ri - a un - ter ihr - em Her - zen. Je - sus und Ma - ri - a. Ja, die *dolce, leggero*

B *dolce, leggero* a, — oh — Ma - ri - a in ihr - em Her - zen! Je - sus und Ma - ri - a. Ja, die

28 *mp*

S Dor - nen ha - ben Ro - sen, Ja, die Dor - nen ha - ben Ro - sen. Da ha - ben die Dor - nen

A *mp* e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son. Je - sus und Ma -

T 8 Dor - nen ha - ben Ro - sen, Ja, die Dor - nen ha - ben Ro - sen. Da ha - ben die Dor - nen

B *mp* Dor - nen ha - ben Ro - sen, Ja, die Dor - nen ha - ben Ro - sen. Je - sus und Ma -

33

mf *f*

S Ro - sen ge - tra - gen, Ky - rie e - le - i - son. Als das Kind - lein durch den Wald ge - tra - gen, da

A ri - a. Ky - rie e - le - i - son. Als das Kind - lein durch den

T *mf* *f*

8 Ro - sen ge - tra - gen, Ky - rie e - le - i - son. Als das Kind - lein durch den Wald ge - tra - gen, da

B *mf* *f*

ri - a. Ky - rie e - le - i - son. Als das Kind - lein durch den Wald

38

mp

S ha - ben die Dor - nen Ro - sen ge - tra - gen. Je - sus und Ma - ri - a. Ky - ri - e

A Div. *mp* *espress.*

Wald ge - tra - gen. Je - sus und Ma - ri - a. Je -

T Div. *mp* *espress.*

8 ha - ben die Dor - nen Ro - sen ge - tra - gen. Je - sus und Ma - ri - a. Je -

B *mp*

— die Ro - sen ge - tra - gen, Je - sus und Ma - ri - a. O

42

dim.

S e - le - i - son Je - sus! Ma - ri - a!

A - sus! Ky - ri - e e - le - i - son Je - sus!

T - sus! Ma - ri - a! Ky - ri - e e - le - i - son.

B Je - sus und Ma - ri - a.

Mary walked through a thorn forest.
 Mary walked through a thorn forest,
 which hadn't borne any leaves in seven years!
 2. What did Mary carry under her heart?
 A small child without pain,
 that Mary carried under her heart.
 3. Then the thorns bore roses;
 As the child was carried through the forest,
 the thorns bore roses!

1. Marie marchait dans une forêt de ronces,
 Marie marchait dans une forêt de ronces,
 Qui n'avait plus de feuillage depuis sept ans
 2. Que portait Marie près de son cœur,
 Un petit enfant sans soucis,
 Que Marie portait près de son cœur
 3. Alors les roses sont apparues sur les ronces,
 Lorsque le petit enfant a été porté à travers la forêt,
 Alors les roses sont apparues sur les ronces,